

中国学生英语文库



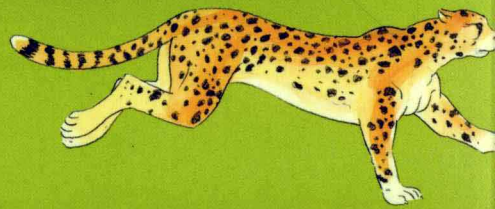
食物链

Food Chains



商务印书馆

THE COMMERCIAL PRESS



中国学生英语文库·优秀科普简易读物

Food Chains

食物链

〔英〕 Anita Ganeri 著

夏祖燊 译

商务印书馆

The Commercial Press

2006年·北京

图书在版编目(CIP)数据

食物链 / (英)加纳里 (Ganeri, A.) 著; 夏祖燮译. —北京: 商务印书馆, 2006
(中国学生英语文库·优秀科普简易读物)
ISBN 7-100-04716-1

I. 食… II. ① 加… ② 夏… III. 英语—阅读教学—
小学—课外读物 IV. G624.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 111199 号

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

中国学生英语文库·优秀科普简易读物

Food Chains

食物链

〔英〕Anita Ganeri 著

夏祖燮 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 7-100-04716-1 / P·24

2006 年 5 月第 1 版

开本 800×930 1/16

2006 年 5 月北京第 1 次印刷

印张 2 1/2

印数 10 000 册

定价: 7.80 元

Food Chains

© Harcourt Education Ltd 2004

The Chinese Translation © The Commercial Press 2006

Food Chains by Anita Ganeri

Harcourt Global Library  , Part of Harcourt Education Ltd.

Acknowledgements

The Publishers would like to thank the following for permission to reproduce photographs: Corbis pp. 23 (David Aubrey), 6 (Gaetano), 4, 19 (Royalty Free); Digital Vision pp. 26, 27; Getty Images/Photodisc p. 8 [soil], 9, 20; Heather Angel pp. 5, 21 (Natural Visions); NHPA p. 16; NHPA pp. 24 (Laurie Campbell), 14 (Darek Karp), 22 (Haroldo Palo Jr), 13 (Roy Waller); Nature Photo Library pp. 10, 12, 15, 17, 25, 29; Science Photo Library p. 11, 18; Tudor Photography p. 8 [flower].

Cover photograph of a koala is reproduced with permission of Nature Photo Library.

Our thanks to David Lewin for his assistance in the preparation of this book.

Every effort has been made to contact copyright holders of any material reproduced in this book. Any omissions will be rectified in subsequent printings if notice is given to the Publishers.

中国学生英语文库 出版前言

“中国学生英语文库”是一套由商务印书馆专门为我国学生精心设计编辑的英语读物文库，首批推出100种英汉对照简易读物。

首批100种分四辑出版，第一辑为世界经典童话故事（20种），第二辑为优秀科普简易读物（22种），第三辑为世界名人故事（10种），第四辑为世界经典文学简易读物（48种）。前两辑的读者对象为小学生，后两辑的读者对象为中学生。全四辑英汉对照，图文并茂，知识性强，通俗易懂，引人入胜。

第一辑精选了20种美丽动人的经典童话故事，既给人以丰富的想象又陶冶人的心灵，让人在童话的世界里感受真善美。第二辑精选了22种颇具代表性的科普作品，不仅给人以科学新知，唤起人们对科学的兴趣，更让人享受到阅读的愉悦。第三辑精选了10种广为流传的世界名人故事，一个个传奇人生，一幅幅成功画卷，无一不激励人生，催人奋进。第四辑精选了48种最为脍炙人口的世界文学名著简写本，对人们开阔眼界、陶冶情操、丰富个性、提高素质大有裨益。

“中国学生英语文库”得到了我国国学大师、学界泰斗季羨林先生和我国英语教育界胡文仲先生、胡壮麟先生、陆谷孙先生、王蔷先生等众多专家、学者、教师以及国外多家出版公司的大力支持和帮助，在此表示由衷的感谢。

我们相信，这套文库将会推动我国英语教育的发展，并受到我国广大学生的青睐。

商务印书馆编辑部

2005年10月

专家的话

对于初学者和中等程度的学习者来说,阅读简易读物几乎是学好英语的必由之路。不仅要读,而且要持续地大量地读。“中国学生英语文库”为读者提供了一批精选的题材多样的简易读本。这对于提高学生的英语水平和综合素质都将起到极好的作用。

中国英语教学研究会会长 胡文仲
北京外国语大学教授

“中国学生英语文库”为我国中小學生提供了100种英汉对照简易读物,方便学生在课外阅读英语经典名著,打好扎实的英语功底。“文库”选材广泛,使学生能在知识的乐园中尽情漫游,增长知识。“文库”特别关注素质教育,让学生在学英语的同时汲取西方文化的精髓,孕育优美情操。

北京大学资深教授 胡壮麟

我们的中小学同学若能轻轻松松读懂这套英文简易读物,不去孤立地死记硬背一个个单词,而是用英语笔写口述来反馈整体的故事内容,依我看至少也该有两千左右的单词可供活用。作为初学者,那也属相当了不起了。

复旦大学杰出教授 陆谷孙

有益的书籍不仅能丰富孩子的阅历,触发细腻的情感,启发敏锐的洞察力,发展对真善美的感知力,更能培养孩子自觉读书、深入思考、发展思维和善于表达的能力。愿这套“中国学生英语文库”能为孩子们思维和语言的发展插上翅膀。

北京师范大学教授 王 蔷

Contents 目录

Nature's patterns 自然的模式	4
Food chains 食物链	6
Plants for starters 从植物开始	8
Plant-eaters 食草动物	10
Meat-eaters 食肉动物	12
Eating plants and animals (杂食)动物	14
Using up waste 废物的利用	16
In the sea 在海洋里	18
Fresh water 淡水	20
In the rainforest 在热带雨林里	22
In the woods 在森林里	24
Desert diets 沙漠里的食谱	26
Food webs 食物网	28
Pyramid of numbers 食物数量金字塔	30
Glossary 词汇表	31
More books to read 补充书目	31
Index 索引	32

Words appearing in the text in bold, like this,
are explained in the Glossary.
正文中的黑体单词在词汇表中均有解释。



Find out more about Nature's Patterns at www.heinemannexplore.co.uk

要了解更多关于自然模式的知识，可以上网 www.heinemannexplore.co.uk 查询。



Nature's patterns 自然的模式

Nature is always changing. Many of the changes that happen follow a **pattern**. This means that they happen over and over again. 自然总是不断地在变化，这些变化中有许多是遵循着一种模式的。这就是说，这些变化是不断地循环往复的。



Giraffes use their long necks to reach leaves to eat. 长颈鹿凭借长长的脖子吃树顶端的叶子。



This eagle uses its sharp claws to catch fish to eat. 这只鹰利用利爪抓鱼吃。

All animals need to eat to stay alive. Animals are linked together in a pattern by the things they eat. 毫无例外，所有动物都必须进食才能存活，动物由于所吃的物类而互相关联，形成一个食物链。

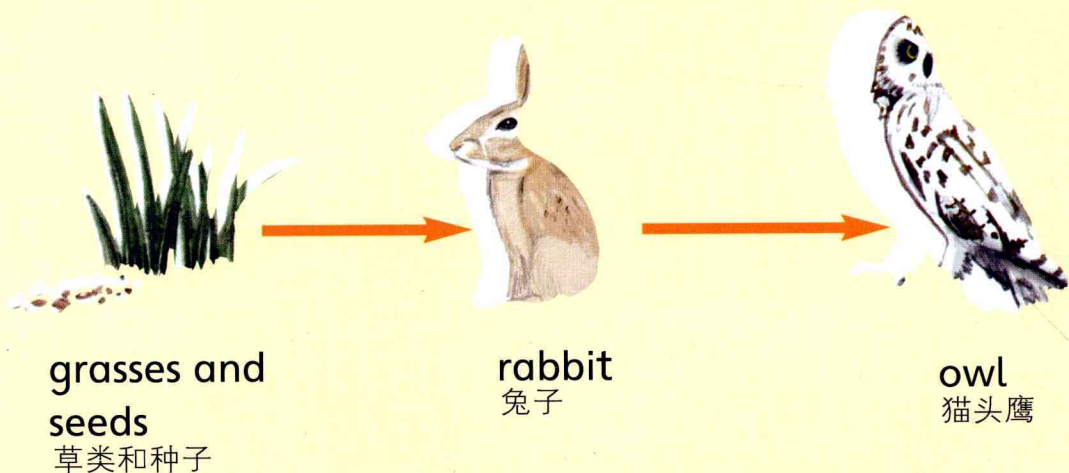
Food chains 食物链

Plants and animals are linked by the food they need. This **pattern** is called a **food chain**. Each plant or animal is a link in the chain. 植物和动物因所需的食物而互相关联。这种模式称为食物链，每种植物或动物都是食物链中的一个环节。

All living things are part of a food chain, including you. 所有的生物都是食物链中的一个组成部分，连你也包括在内。

Each link in the food chain is eaten by the next in line. Some food chains are very simple, like the one below. 食物链里的每一个环节，都是下一个环节的口中食。有些食物链极其简单。下图就是一个例子。

Plants are eaten by rabbits. In turn, owls eat the rabbits. 兔子吃植物，而猫头鹰则吃兔子。



Plants for starters 从植物开始

Most food chains start off with green plants. The plants are the first link in the food chain. This is because plants can make food from sunlight.

绿色植物是大多数食物链的始发点。植物之所以是这个链条的头一个环节，是因为它能利用阳光制造食物。

sunlight
energy 太阳
光的能量

water taken
up by roots
根系汲取水分

A detailed photograph of a butterfly with black wings featuring white stripes and spots, perched on a cluster of bright pink flowers. The butterfly's head is buried in the center of one of the flowers, feeding on nectar. The background is a soft-focus green, suggesting foliage. A green-bordered oval callout box is positioned in the upper right corner of the image.

This butterfly feeds
on **nectar** from
inside a flower. 蝴蝶翩
翩飞舞，从花蕊里采食花蜜。

Animals cannot make their own food. They have to move about and find things to eat. Some animals eat plants. Some animals eat other animals. 动物不能自己制作食物。它们必须到处走动，寻找可以吃的东西。有些动物以植物为食。有些动物则以其他的动物为食。

Plant-eaters 食草动物

Some animals only eat plants. After plants, these animals are the next link in the **food chain**. They are called **herbivores**, which means plant-eaters. 某些动物只以植物为食。它们继植物之后，在食物链上处于第二位，称为食草类动物，意思就是以植物为食的动物。

Caterpillars are herbivores.
They eat leaves. 毛虫都是食草类
动物。它们以植物的叶子为食。



This animal is a **crustacean**. It lives in the sea and eats water plants. 这个形状怪异的动物是一种甲壳动物。它生活在海中，以水生植物为食。

Some herbivores eat leaves or grass. Some eat fruit, nuts and seeds. Others suck juices from plant stems. Some munch underwater plants. 有些食草类动物吃树叶和草。有些则吃果实、坚果和种子，还有一些食草动物从植物茎中吮吸汁液。更有一些则嚼食水下植物。

Meat-eaters 食肉动物

Some animals like to eat **herbivores**. These animals are the next link in the **food chain**. They are called **carnivores**, which means meat-eaters. 有些动物专喜欢吃食草类动物。在食物链上，这种动物是食草动物之后的下一个环节。人们称之为食肉类动物，也就是说，它们是专门以肉为食的。

A photograph of a parent bird, possibly a sparrow, sitting on a nest of dry grass. The parent bird is holding a green caterpillar in its beak. Below it, several chicks are visible, each with its beak open, waiting to be fed. The scene is set in a natural, outdoor environment.

Birds eat caterpillars and feed them to their chicks. 鸟类嗜食毛虫，还用毛虫喂养雏鸟。

Ringed seals eat crustaceans. They crush them with their strong teeth.

环斑海豹以甲壳动物为食，它们的牙齿坚硬有力，可以把甲壳动物嚼碎。



Carnivores have special tools for catching their food. Lions and wolves have sharp, pointed teeth. Eagles have hooked beaks and large claws, called talons. 食肉动物为捕捉猎物，备有特殊的工具。狮子和狼有尖利的牙齿，鹰有钩形的利喙和巨大的爪，称为鹰爪。